

ai járás-  
egy állat-  
ra pályá-  
0 korona  
állapított  
néltóságú  
isztérium  
rendeleté-  
szedéssel

ség 9000  
ge szerb  
on szláv

ni óhajto  
pályázati  
ó 25-éig

t. 23-án.  
csky,  
gáboró.

y gazdát-  
csillagos  
őke, bal  
n igazolt  
902. évi  
résen el-

er 25-én.  
roság

ak  
e!  
szülő-  
skere-  
-utca  
meg.  
ogy a  
szük-  
gyez-  
glegy-  
ják a

Szereda.

vasutak.  
Kolozsvártt.

ltása iránt.)

vári üzlet-  
egységárak  
vagyis az  
rostálatlan,  
biztosítani  
atot hirdet.  
előtő szük-

olyókavics;

vasutaknál  
kelt álta-  
zlandó.

bélyeggel  
megjelölése  
jelen szín-  
jeggyel  
ndes címe-  
0.911/1902.  
1902. évi  
üzletveze-  
nyújtandók

hóban.

vezetőség.

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybecskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

FOLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 221. szám.

Szombat, szeptember 27

Előfizetési árak:  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

## Okos munka.

Nagybecskerek, szeptember 27.

(F) A kivándorlás kérdése, amelylyel nem régiben egy kongresszusunk foglalkozott, legutóbb érdekes megvilágításban részesült a pozsonyi gazdakongresszuson Sélley Sándor belügyminiszteri tanácsos beszédében, aki igen becses fölvilágításokat adott annak a törvényjavaslatnak intézkedéseiről, amely a belügyminiszteriumban ugyszólván teljesen készen van és remélhetőleg mihamarább a törvényhozás asztalára kerül.

A javaslat, amint már ezekből a fölvilágításokból is kitetszik, a helyes körülményekkel és megfigyeléssel készült eredménye gazdag gyakorlati tapasztalatoknak, amely nem törekszik téves lehetőségekre, aminők a kivándorlás elnyomása avagy annak megtorló eszközökkel való megakadályozása, hanem okosan számot vetve a gyakorlati élet tapasztalataival, arra szorítokozik, hogy rendezzi, ellenőrzi az ugyis meg nem akadályozható szabad költözést, vagyis kivándorlást.

Különösen pedig életbevágó praktikus intézkedéseket tartalmaz, hogy rosszhiszemű ámitásokkal a kivándorlók tévútra ne vezetessenek lelketlen csábítók által, s hogy még külföldön is bizonyos támogatásban részesíttessenek hazájuk részéről; s e végből a belügyminiszteriumban egy új szakosztályt szervez, amely alá tartozólag kivándorlási biztosok és rendőrség fog szervezteni az ország végpontjain, amely közegek a törvény végrehajtását ellenőrizendik, az országon kívül pedig a konzulátusok kötelessége lesz a kivándorlók gondját viselni.

E körvonalakból kiviláglik, hogy alapos

biztosítékok lesznek a csábító ügynökök lelkiismeretlen mestersége ellen, viszont támaszt nyújtva azoknak, akik tudatosan és elszántan indulnak a nagy utra hogy céljukat a rájuk leselkedő gazságok elkerülésével elérhessék. Azt látjuk tehát, hogy a Széll-kormány alapos és okos munkát végzett, amelyet a törvényhozás remélhetőleg ugy fog megoldani, ahogy azt a hozzáfűződő országos érdek megköveteli.

**A kiegyezési tárgyalások.** A magyar kormány Bécsben időző tagjai csütörtökön délután két órányi tanácskozást tartottak egymás között a magyar miniszterium tanácstermében, szakreferenseik bevonásával. Ugyanabban az időben az osztrák minisztereknek is volt külön tanácskozásuk. E külön konferencia után tegnap délelőtt a két kormány tagjai ismét folytatták együttes tanácskozásukat. Körberdr. osztrákminiszterelnök, Call kereskedelemügyi miniszter, Giovanelli földmívelésügyi miniszter s Böhm-Bawerk pénzügyminiszter előadók kíséretében tíz óra után jelentek meg a magyar házban, ahol haladéktalanul megkezdték a tárgyalást a magyar kormány tagjaival: Széll Kálmán miniszterelnökkel, Lukács László pénzügyminiszterrel, Darányi Ignác földmívelésügyi miniszterrel s Láng Lajos kereskedelemügyi miniszterrel. A tanácskozás tárgyát tegnap is az autonom tarifa készülő tervezetének vitás anyaga képezte. A kormányférfiak tegnapi tanácskozása déli félég óráig tartott. Délután négy órakor pedig ismét összeültek a két kormány tagjai és az esti órákig tanácskoztak. Megállapodás történt arra nézve is, hogy a mai napot is a most folyó tárgyalásoknak szentelik. Tekintettel azonban arra, hogy a legutóbbi budapesti konferencia után még nyitva maradt differenciák a jelenlegi tárgyalásoknak rendkívül bő anyagot szolgáltatnak, valószínű, hogy az egész tarifatervezet végleges megállapítása céljából a két kormány gazdasági minisztereinek még egy összejövetelre lesz szükségük.

## Dr. Bogdán Zsivko és a Kossuth-ünnep.

Nagykikinda város polgármestere a következő nyilatkozatot küldte be lapunknak:

Tekintetes Szerkesztő ur!

Engedje meg, hogy a „Szegedi Napló“-nak f. évi szeptember hó 25-én megjelent 228. számában személyemmel foglalkozó közleményre néhány tárgyilagos megjegyzést tegyek.

Ami a Kossuth-ünnepélyt illeti, azt a nagykikindai polgári dalegylet a városához nagy tanácstermében tartotta meg, a városháza ezen alkalomból nemzeti lobogókkal volt feldíszítve és az ünnepélyt megelőző estén minden ablaka ki volt világítva. Tekintve, hogy mindez az én hozzájárulásom és beleegyezésem nélkül nem történt meg, sőt éppen azzal történt meg, csak a rosszindulat — melylyel azonban én nem számítok — foghat reám a Kossuth-ünnepélyvel szemben ellenséges magatartást.

Házam ablakait nem világítottam ki. Ennek okáról ezuttal nem számolok, de megjegyzem, hogy ez mindenkinek a legszemélyesebb jogához tartozik, melyben egyéni érzelmei, indulata, vagy a viszonyok és körülmények mérlegelésével határoz. A hazafiság nem szorul gyertyafényre és nagyon szomorú volna, ha hazánknek csak annyi hü fia lenne, ahány ablak volt a Kossuth-ünnepen kivilágítva.

Azt a nekem tulajdonított nyilatkozatot, hogy ablakaimat azért nem világítottam ki, mert szerb vagyok, Kossuth Lajos pedig ellensége volt a szerbeknek, — én nem tettem, vagy legalább is ebben az értelemben nem tettem. Ha tettem volna, semmi esetre sem tartózkodnám beismerésétől. De hogy az ilyen híreszteléseknek mennyi hitelt lehet adni, megítélheti Szerkesztő ur magából a hírforrásból, amelynek irányomban elfogultatlanságot tulajdonítani bizonyára senki sem fog.

Azt egyébiránt, hogy hivatalos működésem megbírálásában a „Szegedi Napló“ tudósítóját nem a tárgyilagosság vezérelte, legjobban bizonyítja az, hogy most hajánál fogva előírta az élő a városi képviselőtestület dalgával és Korn Arthurral és hogy a „Szegedi Napló“-nál áll elő

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### A szerelem hatalma.

Erdély bérci közt, közel a Moldva-Oláh határhoz, évtizedekkel ezelőtt élt egy öreg erdőkerülő, Pánczél Péter. Az erdőkerülőnek az is kötelességéhez tartozott, hogy az erdészt kísérje, aki aztán megjelöltette vele azokat a fákat, melyeket őszre kivágnak.

Az öreg erdőkerülő az egész környéknek élő krónikája volt: sokat látott és tapasztalt s én ott tartózkodásom idején mindenkor felkerestem s meghallgattam elbeszéléseit. Mint a legtöbb erdőkerülő, ő is babonás ember volt.

Ejjel jobban látott, mint nappal, akár a bagoly s éjjeli szolgálata alkalmával olyanokat vélt látni, melyre más ember a fejét csóválta. Ép oly babonás volt, mint a matrózok. Senki közülünk el nem hiszi a repülő hollandi történetét, pedig a matrózok meunyre-földre esküdöznek, hogy a titokzatos szellemek hajóját messziről mindnyájan látták, mikor nesztelenül tovasurran a tenger hullámain, hirdetre a vést, vihart.

Az öreg erdőkerülő is tudott rendkívüli dolgokat. Az alábbi kis történet is babonás esemény, Pánczél elbeszélése után hallottam s a

szíves olvasónak elmondom, egy kissé irodalmi mezbe öltöztetve.

\* \* \*

Augusztusi nyári este volt, mikor Ferenc erdészlegény az erdő szélén levő erdészlakból eltávozott, hogy a pagonyt keresztül kémleli. Az erdőt rémitette akkoriban a vad Gyorgye rabló, aki Oláhországból jött át a hegyek közé s itt folytatta veszélyes mesterségét. Ferenc figyelmeztette az erdészt, hogy jó lenne a rablót, az erdő rémét, ártalmatlanná tenni.

Több napon át, éjjel és nappal kereste a rablót s megfogadta, hogy ha eléje kerül, irgalmatlanul lelövi. Az öreg erdész óva intette a fiatal, merész erdészlegényt, hogy vigyázzon, mert a vad oláh még emberéletet se kímél. De Ferenc nem félt s az erdész figyelmeztetésére mit se adott.

Az nap este elindult, hogy felkutassa az erdő valamelyik zugában. Senki se látta többé visszatérni...

A hegyoldalon kiesiny, tiszta házikóban az esti lámpa fényénél öregebb nő ült Mari leányával, mindketten vészre szóttek. Az asszony szemüveget hordott, mert látása már gyöngülni kezdett.

Mari — kit a faluban a szép Mari névvel illettek — álmódzva tekintett munkájára.

Halvány, nemes arca görcsösen rángatózott, sötét szemével merően nézett maga elé s küz-

dött a ki-kitörő zokogással. A tüdőbetegek ismerhető jele, a piros folt megjelent arcán s annál sötétebb lett, minél jobban zihált a leány melle.

— Hol marad ma Ferenc? — szólalt meg végre az anya és lányára vetett fürkésző pillantást. Már néhány napja felénk se néz!

Mari nagyot sóhajtott s arcán végig peregtek könnyei.

Ferenc, a vidám erdészlegény, a szép Mari vőlegénye volt.

E leány a fiatal embert az első szerelem minden hevével imádata.

A falu tornyán az óra kilencet ütött. Ugyanabban a pillanatban az erdőben két lövés dördült el gyors egymásutánban.

Az öreg asszony hallotta a lövéseket, de annyira megszokta, hogy ugyszólván nem ügyelt rá.

Mari pedig, mikor a lövéseket hallotta, hirtelen felugrott székéről, nagyot sikoltott s mindkét kezét görcsösen szoritotta szívéhez. Aztán visszahanyatlott a székre s fejét élettelenül támasztotta hátra.

Az anya halálra rémült. A legrosszabbtól tartott, mert Mari az utóbbi időben szívzorulásban szenvedett.

Nagy nehezen sikerült neki az alélt leányt magához térítenie s bevitte a szobába, hol ágyba fektette.

### Téli idényre

Utazó bundák. Guba.  
Téli kabátok.  
Városi bundák.  
Lodenkabátok

Átköltözés miatt raktáromon levő női és férfi ruházati cikkeket leszállított árak mellett árusítom.

## KOVÁCS • GEDEON

úri-, flu-, női- és

leányruha terme.

### Minden idényre

Raglanok. Felöltők.  
Öltönyök. Nadrágok.  
Női gallérok.  
Női felöltők és kabátok.

ezekkel, ahol még sem lehetnek abban a helyzetben, hogy az igazságot közvetlenül ellenőrizhessék.

Nálunk nemcsak a szerbség, hanem a magyarországi körében is másként itélik meg a dolgokat, mint azok, kik már csak a szomszédban helyezhetnek el itthon hitelre nem találó valótlan-ságokat.

Hogy a képviselőtestület legutóbbi választása alkalmával a magyarországi, a mérsékelt érzelmi szerbek által is sajnált olyan vereséget szenvedett, annak kizárólagos okai azok a nem szerb urak, kik a dolgot eltaktikázták.

Ami végre a Korn Arthurt illeti, én őt soha sem védelmeztem. Ezelőtt 3 vagy 4 évvel, amikor itt még senki sem ismerte, kapott egy itteni magyar tanító közbenjárására egy hozzám közelálló pénzügyesnél 1 frtos napidíjjal alkalmazást, de ez csakhamar megszűnt, mert az első alkalommal, amikor hírlapírói működése kifogás alá esett, az intézettől el lett bocsátva. Soha egyéb dolgom Kornnal nem volt s vele érintkezésben soha sem voltam.

Fogadja tekintetes Szerkesztő ur tiszteletlem kifejezését.

Nagyikikindán, 1902. évi szeptember hó 26-án.

Dr. Bogdán Zsívko  
polgármester.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 10 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 15 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délig gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Október 4. Könyvnyomdászok szüretelési ünnepélye az Ellmer-féle vendéglőben

7. és a következő napokon megyei állandó választmányi ülése d. u. fél 4 órakor az alispáni kisteremben.

15. Torontálvármegye őszi közgyűlése d. e. 10 órakor a városházán.

— **Személyi hírek.** Dr. Dellimanic Lajos alispán és Poroszkay Béla m. főjegyzés ma este Pancsovára utaznak, hogy a hertelendyfalvi templomszentelésen résztvegyenek. — Dr. Vinczevidy Ernő m. főjegyző néhány napra elutazott Nagybecskerekéről.

— **Tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa tegnap délután dr. Grandjean József polgármester elnöklésével ülést tartott, melyen részt vettek: dr. Perisics Zoltán főjegyző, dr. Végh Lajos városi ügyész, Hausladen Mátyás főszámvevő, Mattanovics György és Rehák Béla jegyzők. Az ülésen tárgyalt fontosabb ügyekről híreink között számolunk be.

Künn az erdőben a fenyvesek közt halálosan sebesült ifju feküdt vérben.

Szívéből ömlött a vér a före, az ifju még egyszer felpillantott megtört szemével. „Mari!” suttogta halvány ajaka, aztán egyet rándult a teste s a lélek elszállt az ifju testéből.

Nem messze a halott ifjutól, kis erdei tisztáson, a sűrű bokrok közt másik halott feküdt.

Haja, szakála ősz volt; halálküszölmében összeszorította ökleit, arca eltorzult; nyugodtan aludta örök álmát, melyet a fejébe röpült halált-hozó golyó okozott.

Mari nem tudott aludni. Félig szenderegve feküdt ágyán. Zavart képek kavargtak agyában; a forrón szeretett ifju utáni vágy ragadta meg szívét. Miért nem jött el ma este? Talán hűtlenné vált? De nem, ez lehetetlen! Ferenc hű volt, hányszor esküdött előtte örök szerelmet, fogadta, hogy soha el nem hagyja, még a halálban sem. És ő megtartja esküjét.

De az izgatott leány még se tudott megnyugodni. Agyrémés aggodalom szállta meg lélekét, láztól gyötörve, remegve hanykolódott fekhelyén. Így multak el órák. A falu tornyán éjfél ütött az óra. Valaki kopogott az ablakon.

Mari nem ijedt meg. Legalább fölízgatott képelete azt hitte, hogy kopognak az ablakon. De vajjon csakugyan kopogott-e valaki?

Gyorsan felugrott ágyából s hirtelen magára kapta a legszükségesebb ruhadarabokat. A ház ajtaja kinyitott, de hisz anyja aludt a szobában.

A mint Mari a tornácra lépett, a nyitott ajtó előtt egy alak állt.

Ajkáról kísértetiesen, halkán hangzottak e szavak:

— Mari, én vagyok itt! Jer velem!

— Igen, megyek, Ferenc! — felelte tompa, siri hangon a leány, miközben testén hideg borzongás futott végig. Kilépett s a kívül állónak

— **Rendjelviselési engedély.** A király folyó évi szeptember 7-én kelt elhatározásával megengedte, hogy báró Gudenus Lipót fővadászmester a királyi spányol katolikus Izabella-rend nagykeresztjét elfogadhasa és viselhesse.

— **Uj tolmács.** A nagybecskereki kir. törvényszék Punga Miklós temes-murányi lakost a módosi kir. járásbírósg mellé román tolmácsnak nevezte ki.

— **Megyés püspökünk Abbáziában.** Temesvárról írják, hogy Dessewffy Sándor megyés püspökünk a telet Abbáziában fogja tölteni, hol a gyöngéikédő főpásztor részére remek villát béreltek. A püspök október végén utazik titkára kíséretében Abbáziába.

— **Nikolics Feodor báró egészsége.** Nikolics Feodor br. valóságos b. t. t. tegnap délből fia, ifj. Nj k o l i c s Feodor báró követtségi attaché és dr. St u m p f háziorvos kíséretében Gmundenből, hol nyáron át tartózkodott, Rudnára érkezett. — Az agg főúr állapota tartósan javult és a hosszú utazás fáradalmát is jól állotta ki.

— **Honvédtiszti változások.** A helyben állomásozó m. kir. honvédszázaloknak három tisztjét helyezték át majdnem egyidőben városunkból. Görbe Samu századost és Sávy Lajos főhadnagyot Szegedre, Úveges Imre kezelőtiszt főhadnagyot pedig Trencsénbe helyezték át. A közönség mind hármojukat jól ismeri, főleg a két főhadnagyot, kik hét-nyolc esztendei itt tartózkodásuk alatt sok jó barátot szereztek maguknak előzőeken modorukkal, szeretetreméltóságukkal s azzal, hogy mindenütt ott voltak, hol a jótékony-ság érdekében adakozni, közreműködni, áldozni kellett, az egész város polgárságának tiszteletét és becsülését vitták ki maguknak. A jó ismerősök, barátok és bajtársak sajnálattal látják távozásukat s meg vannak győződve, hogy a távozóik mindig szívesen fognak visszaemlékezni Nagybecskereken eltöltött éveikre.

— **Eljegyzés.** Nothum Henrik nagyikikindai kereskedő eljegyezte Lux Helena kisasszonyt, Lux Ferenc ottani könyvkötő iparos leányát.

— **Az iskolai gondnokság.** Dr. Dellimanic Lajos alispán, a belügyminiszter meghatalmazása alapján, Steinitzer Géza takarékpénztári igazgatót a nagybecskereki állami elemi iskolai gondnokság tagjává hatévi időtartamra kinevezte. A multkori általános kinevezéskor tévedésből kimaradt Steinitzer Géza kinevezésével a gondnokság tagjainak száma most már teljes.

— **Elhunyt plébános.** Rothmayer Zsigmond resicabányai plébános Karlsbadban, ahol súlyos gyomorbetegség gyógyítása végett tartózkodott, az éjjel 63 éves korában elhunyt. Rothmayer mint segédlelkész működött Kisteleken, Ó-Béban, Temesvár-Józsefvárosban, Csákován, Csatádon, Uj-Bessenyőn és Nagy-zentmiklóson. Plébános volt sok időn át Bulcsón és Zichyfalván, ahol közbeesülésnek örvendett. Holttestét hazaszállították Resicára, ahol örök nyugalomra helyezik.

halothalvány arcába tekintett, aztán kart-karba öltve, kísérteties léptekkel haladtak az erdő felé.

Rémülettel vette észre a mit se sejtő anyja leánya eltűnését.

Lármát csapott, mert az erdészlekből az a hír terjedt szét a faluban, hogy Ferenc, a vidám, fiatal erdészlegény nem jött haza.

Megindultak kutatni mindenfelé. Nem kellett messze menniök. Először megtalálták a vad rablót s aztán az ifjut. Tudták, hogy miképpen került ide a fiatal erdész.

Ravatalra helyezték. Nyugodt, szelid arccal aludt. A golyó szívét furta át. Mellette a ravatalon feküdt Mari, kit szívszélhűdés ért, nyugodtan pihene.

A kedvese megtartotta esküjét, még a halálban se hagyta el. Talán azért mosolygott még a halálban is, mert kedvese oldala mellett feküdt?

Lelkük egyesült s nem kellett most már elválniök.

Közös sirba temették s felettük öröközik az angyal, ki a feltámadást hirdeti.

Igy beszélt ezt el az öreg erdőkerülő. Ő látta Marit azon éjjel az erdőben kísérteties arccal, fehér ruhában, halothalványan.

Pánczél még a halott erdészlegény alakját is vélte látni, amint kedvesének karjába kapaszkodva haladt előre.

Hiába akartam az öregot meggyőzni arról, hogy tévedett. Lehet, hogy a leányt látta az erdőben, ki miután türelmetlenül és hiába várta vőlegényét, az erdőbe indult, hogy felkeresse. S mikor a halott ifjut meglátta, szívszélhűdés érte és halva rogyott melléje. De az öreg erre hitetlenül csóválta a fejét.

— Semmit se hisznek nekünk a városi urak. — felelte — a mit láttam, instálom, azt láttam s szavaimat Mari anyja is megerősítette.

Mivel az öregnek megrögzött, babonás hitét megtántorítani nem tudtam, nem is beszéltem többet vele erről.

Mártonffy Imre.

— **A hidkölcson.** A hidkölcson ügye még mindig nem érkezett le a miniszteriumból, amiért is a polgármester kénytelen volt a magyar jelzalog hitelbanktól ajánlatának fentartására újabb határidőt kérni. A bank készséggel meghosszabbította a határidőt október 15-ikéig, amikor bizonnyára leérkezik a miniszterium döntése s így a város a vashidak építésére az előkészítő lépéseket még az ősszel megteheti.

— **A kövezés.** Reitter Mór kövezési vállalkozó kérdést intézett a városhoz, hogy a kövezési javításokhoz szükséges kocka- és termésköveket szállíthatja-e. A tegnapi tanácsülés a kérdésre igenlően határozott, a határozat azonban nem vonatkozik a próbakövezéshez szükséges kövekre, mert ennek az ügye főlebbezés alatt áll.

— **Pavlovics ügye.** Pavlovics Lyubomir orsz. képviselő ismeretes nagyikikindai igazgatási ügyében tegnap tartották meg a nagyikikindai törvényszéken a kifogási tárgyalást. A vádtañás az igazgatásra vonatkozó vádat elutasította, a gyermekeken ejtett könnyű testi sértés vétségét a járásbírósgához utasította, mivel ez a cselekmény beigazoltnak látszik. Dr. Charshch ügyész felfolyamodást jelentett be.

— **Fölvétel a szegedi bábaképzőbe.** A szegedi m. kir. bábaképző-intézetnél az igazgatóság értesítése szerint a legközelebbi magyar-német tanfolyamra a felvételek október hó 1-től 10-ig tartanak. A felvételnél bemutatandó okiratok: keresztlevél, erkölcsi, orvosi és illetőségi bizonyítvány.

— **Elítélt pángerman igazgató.** A szegedi esküdtszék előtt tegnap tárgyalták Krisch Alajos volt budapesti magánisztilvelő bűnpörét. Krisch a „Gross-Kikindaer Zeitung”-ban a magyarországi ellen lázító cikkeket tett közzé. Az esküdtek Krischt egyhangulag bűnösnek mondták ki a lázítás bűntettében, mire a bíróság négyhavi államfogházra és kétszáz korona pénzbüntetésre ítélte.

— **Elpusztult termés.** Nagy tűz pusztított a minap Hildesv Miklósnának a m. padéi határban levő birtokán. A tűz a cséplésnél keletkezett, elhamvasztott ezer kereszt búzát egy asztagnak, nagy mennyiségű bükköny termést, szalmát és polyvát. Azonkívül Cs e k e r d z s i n Sándor szerb-padéi paraszt gazda és társai tulajdonát képező cséplőgép a felszereléssel együtt odaégett. A kár 10.000 koronát képvisel.

— **A rablott asszony.** A szerbek tudvalevőleg nagyon kedvelik az asszonyszerzésnek azt a módját, hogy kiszemelnek maguknak egy takaros leányt s ha szépszerével nem sikerül nekik szívük választottját magukéva tenni, az erőszakhoz fordulnak segítségért. Ilyen módon szerzett magának asszonyt L a c z k o v C z u p e r k i n Gáspár nagybecskereki szerb legény is. A legénynek ugyanis nagyon megtetszett P a b a e s k i Mladen helybeli földműves M a e a nevű leánya. A legény már egyszer pályázott a leány kezére, de az atya visszautasította őt. A mellözött szerelmes ekkor elhatározta, hogy bármi uton is, de a leányt birnia kell. Tervet főzött ki magának, melyet azután tegnap végre is hajtott. Szövetkezett M a l e s o v Sándor helybeli parasztleánygyűlésszel s ketten a leány szüleinek házához mentek. A leány éppen az ebédet készült kivinni atyjának, ki a mezőn dolgozgatott, midőn a két legény eleje toppant s megragadta az ijedségtől még szólni sem tudó leányt s egy már előre készen várakozó kocsióra téve, gyorsan elhajtottak. A leány eleinte védekezett, de azután, mivel a csinos legény neki is tetszett, belenyugodott sorsába. A szöktetés persze nem maradhatott titokban, s mikor a leány apja megtudta, hogy mi történt leányával, a rendőrséghez fordult segítségért. A rendőrség közreműködésével azután sikerült is a szökevényeket kézrekeríteni, kik ez idő alatt Orlovára értek. Visszahozták őket Nagybecskerekre, de ezzel nem volt vége a dolognak, mert a leány tökéletesen meg volt elégedve a helyre legénynyel s kerekben kimondotta atyjának, hogy ő bizony nem engedí magát elszakasztani elrablójától. A leány atya először hallani sem akart a házasságról, de midőn erőlyesebb föllépésére a leány nem tárgított elhatározásától, sőt még azzal is fenyegetőzött, hogy most ő szököik meg a szülei háztól, mit tehetett az apa, mint megnyugodott leánya akaratában s bosszu helyett apai áldását adta a legényre.

— **Az állomásfőnök katasztrófaja.** Péterváradról írják a következő megrázó esetet: A 906-os számú személyvonatnak a napokban a menetrend szerint Uj-déken kellett találkoznia a 943-as gyors-tehervonattal. Késés miatt úgy alakult a napokban a helyzet, hogy e két vonat Péterváradon fog találkozni. N e m e t h Dezső péterváradai állomás főnök ennélfogva intézkedett, hogy a 906-os ne a rendes harmadik, hanem a második sínparra fusson be. Utasítását eltáviratozta Ujvidékre, aztán, mint aki jól végezte dolgát, megnyugodott. E közben azonban a szomszédos Karlóca tudatta Péterváradal, hogy a 943-as anyyira megkéséit

hogyan  
Ez a  
ben  
dik  
ban  
tulbu  
Egys  
szem  
került  
fonók  
szero  
söt a  
benne  
utasít  
találk  
lakás  
sebeil  
pénzü  
den  
csemp  
tett  
forgal  
selője  
a nap  
a Gyil  
dohá  
is tar  
visel  
mény  
házb  
akine  
talált  
mikor  
ota b  
vizsg  
talált  
magy  
Babos  
ő tulaj  
desen  
szállít  
is fed  
házb  
financ  
készlet  
ota to  
kihagy  
szekn  
tik: M  
távira  
egyált  
Ugy  
függés  
rokon  
bizony  
nyomoz  
röla,  
gyász  
hez M  
jövaha  
A  
szerré  
mint  
csipőta  
nél a  
lések  
elő, s  
has-f  
bedör  
Ezen  
tatott  
és 2  
ható,  
zottar  
vagy  
kérni  
anyak  
bejele  
H  
mives  
rk. kö  
leány  
és Kle  
vizgyá  
nok, f  
— Jé  
Milan,  
földm  
ves, l  
fia. —  
— An  
Konsta  
Kovács  
Ellmer  
gk. nap  
nap-sz  
leánya  
István  
rk. vá

hogy már Karlócán összetalálkozik a 906-ossal. Ez a változás azt a hitet keltette az állomásfőnökben, hogy a személyvonat a rendes harmadik sínparon fog berobogni, azért biztosságban érezte magát a második sínparon, ahol tulbuzgalmában felügyelt a váltók állítására. Egyszerre megtörtént a szerencsétlenség; a személyvonat mégis a második sínparra került s a lokomotív elgázolta az állomásfőnököt, aki a szerkocsi alá került. Teljesen összeroncsolt testtel sem vesztette el eszméletét, sőt amikor kiemelték a kerekek alul, fölébredt benne a kötelességtudás s kínzó fájdalmában is utasítást adott:

— Vigyázzanak, szól, a 943-assal Karlócán találkozunk!

Csak ezután vesztette el öntudatát. Most lakásán ápolják, de alig remélhető, hogy rettentő sebeiből kigyógyul.

— **Dohánycsempészet Szegeden.** A szegedi pénzügyorség már régebben neszei, hogy Szegeden vigan és nagy mérvben folyik a dohánycsempészet, mely jó féle szüzdohányt és vegyített laska-dohányból készült cigarettákat hoz forgalomba. A szegedi pénzügyorség két tisztviselőjét: Stolez biztost és Illés szemlést végre a napokban névtelen levél figyelmeztette arra, hogy a Gyik-utca 6. sz. házban nagyban árulják a magyar dohányt, melyből a városnak egy másik pontján is tartanak fenn raktárt. A két pénzügyori tisztviselő rögtön nyomozást indított és meglepő eredményre jutott. Felsővárosban a Gyik-utca 6. sz. házban lakik Petrovics-Babos György, akinek a lakásán egy szem dohányt sem találtak. Már éppen távozni akartak a fináncok, mikor megtudták, hogy Petrovics-Babos évek óta bérelti a Gyik-utca 8. sz. házat is. Átvizsgálták ezt a házat is, amelyben meg is találták a csempészett dohányt, kilencven kiló magyar dohányt és 300 cigarettát. Petrovics-Babos nem tagadhatta, hogy a dohánykészlet az ő tulajdona. Azt mondta oláhoktól szerzi be rendszeren a dohányt, melyet zsákokban a Tiszán át szállítanak neki. Másik csempészett dohány raktárt is fedeztek fel Alsóvárosban a Pálffy-utca 86. sz. házban, ahol 250 csomag dohányt találtak. A fináncok mindkét helyről elkobozták a dohánykészletet s mivel Petrovics Babos állítólag évek óta foglalkozik dohánycsempészetel, jövedéki kihágás miatt följelentették a büntetőörvény-széknél.

— **A Länderbank sikkasztója.** Bécsből jelentik: Most már kiderült, hogy azok a londoni táviratok, melyekről tegnap adtak hírt a lapok, egyáltalán nem vezethetnek Jellinek Ödön nyomára. Ugy látszik, hogy e táviratok valamilyen összefüggésben vannak Jellinek egy Londonban lakó rokonával. A rendörség még mindig nem tud bizonyosat, de azért Londonban még folytatják a nyomozást. Jellinek felesége meg van győződve róla, hogy férje a Dunába ölte magát és állítólag gyászruhát fog ölteni. Lakását elhagyja és szüleihez költözik. A kereskedelmi törvényszék ma jóváhagyta az elektromobil-művek felszámolását.

**A Horgony-Pain-Expeller** igazi népszerű házi-szerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitünő házi-szer jó eredménynyel használtatott az influenza ellen is és 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

**Házasságok:** Andreity Vitályos, gk. földmives és Todorov Darinka gk. — Juhász Mihály, rk. kőműves és Birchhaider Erzsébet, rk. cseléd-leány. — Péci-Popovits Szilárd, gk. földbírtokos és Klein Boriska izr. — Neumann Mór, izr. szikvizgyáros és Hirtenstein Regina izr.

**Szüllötték:** Weibl József, rk. városi díj-nok, fia. — Kiss Antal, rk. városi csendőr, fia. — Jészity Milán, gk. napszámos, fia. — Godorov Milán, gk. földmives, fia. — Jészity Dusan, gk. földmives, leánya. — Csárdás József, rk. földmives, leánya. — Kabak Boldizsár, rk. földmives, fia. — Bogdanov Vitályos, gk. napszámos, leánya. — Ankner Erzsébet, rk. napszámosnő, leánya. — Konstantinov Mária, gk. napszámosnő, leánya. — Kovács Katalin, rk. földmivesnő, leánya. — Özv. Ellner Mátyásné, rk. fia. — Szabodszky Sebő, gk. napszámos, leánya. — Berberszki Döme, gk. napszámos, fia. — Zveity Manó, gk. napszámos, leánya. — Gyuresin Vitályos, gk. napszámos, leánya. — Arkeity Milán, gk. szabó, fia. — Gruity István, gk. napszámos, fia. — Abraham János, rk. városi díj-nok, fia.

**Halálozások:** Perity Szlávna, gk. 18 éves, tüdővész. — Marschal Mária, rk. 17 napos, görcsök. — Momirszki Ilona, gk. 18 éves, tüdővész. — Bohn Mátyásné, szül. Welt Mária, rk. 46 éves, méhrák. — Zekity Györgyné, gk. 74 éves, aggkór. — Arszinov Mladen, gk. 8 éves, vörheny. — Glatz Ottmár, rk. 46 éves, szervi szivbaj. — Iljin Leposzava, gk. 6 éves, vörheny. — Lóczy Erzsébet, rk. 7 hónapos, bélhurut. — Eisler Lipót, izr. 60 éves, kereskedő, szervi szivbaj. — Özv. Rácz Istvánné, szül. Andrezs Antónia, rk. 72 éves, asztíhma. — Sztrucesk György, rk. 5 hónapos, görcsök.

## Színház és Irodalom.

\* **Magyar színészet.** Deák Péter színtársulata, mint lapunkat értesítik, október hó 2-án kezdi meg az őszi színi évadot, mely alkalomból a Vigszínházban nagy sikert aratott „Kuruc Feja Dávid” kerül színre. A társulat titkára, Kömle Gyula, néhány nap óta Nagybecskereken tartózkodik s már eddig is sikerült neki a mi viszonyainkhoz képest igen szép bérletet összehozni. Legközelebb közzétesszük a bérlok névsorát.

\* **Mátyás király emléklap.** Október hó 12-én nagy ünnepélyek keretében leplezik le Mátyás király szobrát Kolozsvárott. Ez alkalomból a szobor-bizottság hozzájárulásával dr. Perl Alfréd kolozsvári hírlapíró szerkesztésében Mátyás király emléklap cím alatt egy illusztrált díszmunka jelenik meg, melybe hazánk legjelesebb írói és közeletünk számos előkelő szereplői írtak cikkeket. E mű célja a Mátyás kultusz terjesztése. Hogy ez a cél minél sikeresebben elérhető legyen, a 6-8 ívre terjedő mű ára 50 fillérben állapított meg. A mű körülbelül 100.000 példányban jelenik meg és megrendelhető a Mátyás király emléklap kiadóhivatalában Kolozsvárt, Szentlélek-utca 2. sz. a. Vizsontelárusítóknak engedmény.

## TÁVIRATOK.

### Kiegyezési tárgyalások.

**Budapest, szept. 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: A kiegyezési tárgyalások mai folytatása alkalmából az olasz borbám ügyét tárgyalták. A tárgyalásokat déli 1 órakor befejezték és Budapesten fogják folytatni. A magyar miniszterek holnap utaznak el Bécsből.

### A közigazgatás államosítása.

**Budapest, szept. 27.** (A Torontál eredeti távirata.) A közigazgatás államosítása ügyében nem régen tartott ankétet október elején a belügyminiszteriumban folytatni fogják.

### Frigyes főherceg a Bácskában.

**Budapest, szeptember 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Frigyes kir. herceg neje, Izabella kir. hercegnő és három leánya, Mária Krisztina férjével, Salm-Salm Manó herceggel, Mária Anna és Henriette kir. hercegnők, továbbá Croy herceg, Izabella kir. hercegnő fivére s báró Prónay kamarás kedden este 10 órakor Budapesten a Széchenyi gőzörsre szálltak, hogy a Dunán lefelé a bellyei uradalom erdőségeibe, nevezetesen Kőrös-erdőbe utazzanak. Mohácsos az uradalom részéről Rampelt Adolf udvari tanácsos, uradalmi kormányzó, Nemegey Ákos kir. tanácsos, jóságigazgató, Németh Lipót uradalmi ügyész, a hatóság részéről pedig Szinkovich Károly főszolgabíró várták és üdvözölték a kir. hercegnőket. Senelés után a hajó tovább ment Bezdán állomásig, ahol a magas vendégek partra szálltak a partrészleteket megtekintették, majd a Belle nevű csavargözösön a kisköszegi partra keltek át s innen fogatokon a Kőrös-erdőbe hajtottak.

### A belga király és nepe.

**Budapest, szept. 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Brüsszelből jelentik: A királynak leányával szemben tartott magartartását még folyton kommentálja a belga sajtó. Kivéve a Journal de Bruxelles-t, úgy a francia, mint flammand nyelven megjelent lapok egyhangulag elítélik a király viselkedését. Egyes szocialista lapok a dinasztia pozícióját, a király legujabb kilépése által veszélyeztetve látják.

### Sikkasztó vasuti pénztárosnő.

**Budapest, szept. 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Freitag Ilona vasuti pénztárosnő, aki a keleti pályaudvarnál volt alkalmazva, 8000 koronát elsikkasztott. A leány nemrégiben megismerkedett egy nagyváradi bíró jogász fiával és ő vele köitötte el a pénzt. A pénztárosnő feltűnő költségezése feltűnt főlebbvalóinak, vizsgálatot indítottak és így derült ki a sikkasztás. A sikkasztó vasuti pénztárosnőt a rendörség letartóztatta.

### Véres borozás.

**Budapest, szeptember 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Szabadkáról jelentik: Bács-Földváron a Szijatsik-féle vendéglőben borozás közben meggyilkolták Szekulics Illia ottani földmivest. A gyilkosokat, Acsanszky Pétert és Miladinov Lázót letartóztatták.

### Pusztító árvíz.

**Budapest, szept. 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Rómából táviratozzák, hogy Medico syracusai városban a „Santa-Mária” városrészen keresztül folyó két patak kiöntött és oly pusztítást okozott, hogy 8 ház összeomlott. A rohanó ár magával ragadott 80 embert is, akik a vízbe fulltak.

### Férfi kolostorok Németországban.

**Budapest, szeptember 27.** (A Torontál eredeti távirata.) Egy müncheni távirat szerint a baadeni nagyhercegség miniszteriuma kimondta, hogy a férfi kolostorokat nem engedélyezi az országban.

### Budapesti gabonátözsde.

Budapest, 1902. szeptember 27.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilogr.	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára
		kor-tól	kor-ig	
Tiszavidéki uj	76	0.—	0.—	7.15
Pestvidéki uj	76	0.—	0.—	7.40
Bánsági uj	76	6.80	7.—	7.05
Bácskai uj	76	6.85	7.10	7.25

  

B o z s	uj	kilogr.	
		elsőrendű	másodrendű
Árpa	—	70—75	6.10
—	—	—	5.90
—	—	60—62	5.25
—	—	62—64	5.15
—	—	64—66	5.05
Zab	—	30—31	5.55
Tengeri ó	—	—	5.75
—	—	—	5.55
—	—	—	5.35

### Határidő-üzlet.

**Budapest, szept. 27.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Az árak nagyrészt változatlanok. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza áprilisra . . . . .	6.89—6.90
„ októberre . . . . .	7.16—7.17
Rozs októberre . . . . .	6.16—6.17
„ áprilisra . . . . .	6.32—6.33
Tengeri szeptemberre . . . . .	—
„ májusra (1903.) . . . . .	5.51—5.52
Zab (októberre) . . . . .	5.65—5.66
Zab (áprilisra) . . . . .	5.94—5.95

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

### Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:  
**Zombolyáról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Módosról:** minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.  
**Pancsováról:** délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.  
**Temesvárról:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Verseczről:** délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.  
**Alibunárról:** este 7 óra 23 p.  
**Zombolyáról:** (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p. este 6 óra 55 p.  
**Budapest—Szegedről:** reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
**Budapest—Nagykikindáról:** este 9 óra 53 p.

### Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:  
**Módosra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Pancsovára:** reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.  
**Temesvárra:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Verseczre:** reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.  
**Alibunárra:** reggel 3 óra 25 p.  
**Módosra:** minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.  
**Zombolyára:** (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p. délután 5 óra 10 p.  
**Szeged—Budapestre:** d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.  
**Karleva—Nagykikindára:** reggel 6 óra 7 p.

7353. polg. szám. 1902.

791-3.1

### Hirdetmény.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint birtokbíróság közhírré teszi, hogy a nagybecskereki tiszai ármentesítő társulatnak Szerb-Aradác és Tót-Aradác községek határaitól töltési munkálatok céljaira igénybe veendő területek kisajátítása iránti ügyében a kártalanítási eljárás megindítottán, a helyszíni tárgya és határnapjával 1902. évi október hó 23-ik napjának délelőtti 9 órája Szerb-Aradác községéhez kitűzetett, arra az érdekelt tulajdonosok s összes telekkönyvi érdekelt, valamint a távollévők, vagy ismeretlen tartózkodásuk részére kirendelt gondnok, dr. Pánits Mladen nagybecskereki ügyvéd, oly hozzáadásal idéztetnek meg, hogy az érdekelttel elmaradása a kártalanítás fölött hozott érdemleges határozatot nem gátolja s az egyéni külön értesítésnek elmaradása, vagy a tárgyalásról elmaradása miatt igazolásnak helye nincs és végül, hogy a kártalanítási eljárás a szerb-aradáci 450. s a tót-aradáci 338. számú tjkvben felvett ingatlanokra rendeltetett el.

Kelt Nagybecskereken, a kir. törvényszéknek, mint birtokbíróságnak, 1902. évi szeptember hó 20-ik napján.

Zsiros Lajos,  
elnök.

Mayer,  
jegyző.



Legfinomabb  
**csemege-  
szőlő**

kilója 40 fillér,  
kapható  
naponta  
**dr. Brájer Lajosnál**  
Uri-utca 3. sz.  
(7. 8-x.28)



30268/I. sz. 1902.

Magy. kir. államvasutak.  
Budapest-balparti üzletvezetőség.

### Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak budapest-balparti üzletvezetősége a Rákos rendező pályaudvaron levő olajgázgyárban gáz előállítására felhasznált gázolajból az 1902. évi szeptember hó 1-től számított egy, esetleg kedvező árak elérése esetén 1904. év végéig terjedő három éven át visszanyerendő, illetve termelendő szénkőneget (Kohlenwasserstoff) eladni szándékozáván, erre ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Felhívatom tehát a pályázni szándékozókat, hogy idevonatkozó ajánlatukat egy koronás magyar okmánybélyeggel ellátva a következő cím felirattal: „Ajánlat szénkőneget megvételére 30268/1902. számhoz” a budapest-balparti üzletvezetőség általános osztályához (Budapest, VI. kerület, Teréz-körút 62. sz.) folyó évi október hó 15-ig benyújtsák.

Bánatpénzkeppen az ajánlott értéknek 5%-a az ajánlat benyújtását megelőző napon déli 12 óráig a budapest-balparti üzletvezetőség gyűjtőpénztárában készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban leteendő. A bánatpénz letétele az ajánlatban megemlítendő ugyan, de a letéti jegy nem csatolandó az ajánlathoz.

Bánatpénz nélkül, továbbá a kitűzött határidőn túl, vagy táviratilag tett, avagy a fenti fel-

tételektől eltérő ajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az ajánló a jelen hirdetésben fel nem sorolt feltételekre nézve a m. kir. államvasutaknak az ócska anyagok eladása iránt 122291/96. sz. alatt fenálló általános feltételeket kötelezőnek ismeri el, miért is ezen feltételeknek elfogadása az ajánlatban világosan kiteendő.

Ezen feltételek igazgatóságunk nyomtatványtárában (Bupapest, Andrassy-ut 75. sz.) 50 fillérért megvehető vagy az elküldési költség beklüldése mellett posta útján megküldetnek.

Egyébként a m. kir. államvasutak balparti üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlatok között, tekintet nélkül az ajánlati árakra, szabadon választhasson, továbbá, hogy a mennyiben ennek ellenkezője az ajánlatban ki nem kötetett volna, tetszés szerinti részmenyiséget engedhessen át, mely esetben az ajánlattevő az átengedett részmenyiséget is köteles átvenni és végre, hogy a cél elérésére más intézkedéseket is tehesen.

Ajánlattevő az eladásnak, illetőleg az ajánlat el vagy el nem fogadásának elhatározásáig ajánlatával szóban maradni tartozik és ezt nem vonhatja vissza.

Budapesten, 1902. augusztus hóban.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

### Torontálvármegye zombolyai járás főszolgabírája.

12207. sz. 1902.

784-3.3

### Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye zombolyai járásába kebelezett, a nagyméltósá u m. kir. belügyminiszter urnak 16087/1902. számú engedélyével nagyközséggé alakult Vizesda községében szervezett községi jegyzői ellásra ezennel pályázatot hirdetek.

A jegyző javadalmazása:

1. Évi 1600 korona készpénzfizetés.
2. Szabad lakás.
3. 2 hold szántó föld élvezete és
4. a magánmunkálatokért szabályrendeletileg megállapított munkadíjak szedhetése.

Felhívom mindazokat, kik ez állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket f. évi október hó 14-ig annál is inkább adják ide be, mert a később érkezők figyelembe vétetni nem fognak.

A választás napja később fog kitűzetni.

Zsombolya, 1902. évi szeptember hó 23-án.

Főszolgabíró hiv. távol:

Dr. Csávósy Ignác,  
főszolgabíró,  
vm. tb. főjegyző.

28.150/I. 902. sz.

Magyar kir. államvasutak.  
Üzletvezetőség Zágráb.

### Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőségének Pécs állomásán levő 1 drb 4 méter átmérőjű és alkatrészeivel együtt mintegy 7380 klg. súlyú ócska fordító-korong, valamint 7 drb 1178 klg. összsúlylyal bíró ócska váltóállító készülék vasanyagát eladni óhajtván, ezek eladására ezennel pályázat hirdettetik.

Pályázni kívánók felkértemek, hogy arra vonatkozó és 1 koronás magyar bélyegjeggyel ellátott és lepecsételt ajánlatukat a borítékban a rendes címzésen kívül még alkalmazandó következő felirattal ellátva: „Ajánlat a 28.150/I. 902. számhoz, ócska anyag megvételére”, legkésőbbben folyó évi október hó 15-ig déli 12 óráig üzletvezetőségünk I. osztályánál benyújtani, vagy posta útján beküldeni sziveskedjék.

Az ajánlat benyújtását megelőző nap déli 12 óráig a megvenni szándékolt alkatrészek az ajánlati árral kiszámított értékének 5% bánatpénzként teendő le gyűjtőpénztárukban készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban. Későbbben érkezett ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ócska fordító-korong és váltóelzáró készülék vasanyagát bérmentve Pécs állomáson adjuk el s tartozik a vevő fél az anyagot saját költségén kocsiba rakatni és elszállíttatni.

Az ajánlat vételnél tehát utóbbi körülmény figyelembe vételével (100 klgként) állapítandó meg. Az ajánlati egységár számokban és szóban is tüntetendő ki az ajánlatban.

Zágráb, 1902. évi szeptember hóban.

Az üzletvezetőség.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

135.548/902 sz. A. III.

Magy. kir. államvasutak.

### Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1903. évi január hó 1-től december hó 31-ig, esetleg a következő két évben, tehát az 1903. év végéig évenként szükséges:

- 3000 métermázsa csepű
- 3000 jutafonal,
- 800 gyapotfonal, csapágyakhoz,
- 1000 kilogramm gyapotfonal kenőbelekhez,
- 700 gyapufonal kenőbelekhez

szállítására iránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az igazgatóság jogában álland a fenti mennyiségekből 25% erejéig többet vagy kevesebbet megrendelni.

Ajánlat tehető egyes anyagokra és kisebb mennyiségekre is; egy vagy három évre is.

Az ajánlatok ivenkint egy koronás okmánybélyeggel ellátva és lepecsételve legkésőbb 1902. évi október hó 15-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál nyújtandók be.

Budapest, 1902. évi szeptember hó.

(3.1)

Az igazgatóság.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

47154. sz. 1902.

786-3.3

### Pályázati hirdetmény.

A módosi közkórház felszerelési tárgyakban mutatkozó szükségletének szállítást biztosítandó, ezennel nyilvános pályázatot hirdetek és pedig az alább felsorolt tárgyakra:

1. Közöséges vaságy . . . . . 28 darab.
2. Gatyá, gomboló, madzag nélkül 80
3. Nadrág, fehér vagy szürke csimbat vászonból . . . . . 40
4. Téli nadrág szürke posztóból 60
5. Téli mellény . . . . . 60
6. Téli kabát . . . . . 60
7. Téli s-pka vagy kalap 60
8. Börcipő különböző nagyságu 60 pár
9. Téli csizma . . . . . 8
10. Harisnya . . . . . 60
11. Szalmazsák erős vászonból 30 darab.
12. Téli pokróc . . . . . 40
13. Nyári pokróc . . . . . 38
14. Barna alsó pokróc . . . . . 58
15. Lószőr párna . . . . . 32
16. Szalmapárna . . . . . 32
17. Párnahaj (behuzat) fehér lószőr párnához . . . . . 50
18. Párnahaj (behuzat) csikos szalma párnához . . . . . 50
19. 15 méter kaucuk vászonlepedőnek.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy koronás okmánybélyeggel ellátott ajánlatok legkésőbb f. évi október hó 15-én d. u. 2 óráig hozzám benyújtandók.

Bánatpénzül az ajánlat árak értékének 10%-a készpénzben vagy állandó letétekre alkalmas értékpapírokban az ajánlattal együtt fent kitűzött határnapig nálam leteendő

Bánatpénz nélküli vagy később benyújtott ajánlatok nem vétetnek figyelembe. Nagybecskereken, 1902. évi szeptember hó 24-én.

Dr. Dellimanics,  
alispán.

147248/902 sz.

Magy. kir. államvasutak.

### HIRDETMEY.

Az ungvölgyi vasut Nagyberezná végállomásától kiindulólág Uzsokon át a magyar-gácsországi határszélég vezetendő 56 km. hosszú vasutvonalon végrehajtandó építő munkákra a magy. kir. államvasutak igazgatósága, a kereskedelemügyi magy. kir. miniszter ur ő nagyméltóságának rendeletéből előreláthatólag már a közelebbi időben nyilvános versenyt fog hirdetni, mely alkalommal az ajánlatok benyújtására csak rövidebb határidő fog kitűzteni.

Ez okból a vállalkozni szándékozókat felkértemek, hogy a szóban levő vonalat most tekintsek meg.

A vonal részletes tervei a magy. kir. államvasutak építő felügyelőségénél (Budapest, Nádor-utca 32. sz., II. em. 15.) megtekinthetők. A tájékoztatást nyújtó átnézeti hosszszelvény pedig a magy. kir. államvasutak központi tervtárában (VI., Teréz-körút 56. földsz.) tizenkét koronáért megszerezhető.

Budapest, 1902. évi szeptember hó.

(3.1)

Az igazgatóság.  
(Utánnomás nem díjaztatik.)

5915. tkvi szám 1902. 787-1.1

**Arverési hirdetmény és feltételek.**

A perlaszi kir. járásbíró, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Mandukics Szilárd verseci lakos végrehajtónak Babics Illia farkasdi lakos végrehajtást szenvedő ellen 520 kor. 62 fillér s jár. iránt folytatott végrehajtási ügyében az 1881. évi LX. t.c. 185. §-a alapján Mangyuka Miklós verseci lakos késedelmes árverési vevő veszélyére és költségére ezen kir. járásbíró területén s Farkasd község határában fekvő és a farkasdi 1291. sz. tkvben foglalt 327. sz. ház. és 400 [ ]-öl házhelyre 840 kor. kikiáltási árban a visszárvérsi elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Farkasd község-házában 1902. évi október hó 16-ik napján délelőtt 9 órakor fog megtartatni a következő ugy a tkvi hivatalban, mint Farkasd községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.
3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 százalékát készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban a kiküldött kezébe lenni.
4. Vevő köteles a vételért 3 egyenlő részletben és pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedésétől számított 15 nap alatt, a másodikat ugyanazon naptól számított 30 nap alatt s a harmadikat szintén azon naptól számított 45 nap alatt, minden egyes vételári részlet után az árverés napjától számítandó 6% kamatokkal együtt az antalfalvai kir. adóhivatalnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál, 1902. évi augusztus 25-ikén.

Tóth,  
kir. járásbíró.

▼ ▼ ▼

## Kiadó lakás.

Az Uri- és Korház-utca sarkán egy

**külön álló ház**

teljesen ujonnan átalakítva, nagy lakással, konyha, folyosó stb. elkülönített kerttel

**november 1-ére kiadó.**

Bővebbet a kiadóhivatalban.

648-x.37

# Keil-lakk

legkitünőbb mázoló-szer puha padló számára.

Szagtalan

**padló-viasz „Gloria“**

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára.

**Arany-fénymáz**

képeretek stb. beanyozására. 1 kis palaczk ára 20 kr.

**Fehér „Glasur“-fénymáz**

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére. 1 doboz ára 45 kr.

Mindenkor kaphatók:

**Ro'sa Ignác cégnél Nagybecskerek.**

675-8.7

126.190/C. II. sz. 1902. Magy. kir. államvasutak.

**HIRDETMÉNY.**  
Magyar-német állatforgalom.  
(Közvetlen díjtételek élő baromfira.)

Folyó év október hó 1-től való érvénynyel az alul felsorolt magyar állomásokról a szász kir. államvasutak Bischofswerda állomására a következő közvetlen díjtételek élő baromfira, illetve menetdíjak állatkísérőkre lépnek hatályba:

Honnan	Távolság kilométerekben	Díjtétel			Mennyiség egy állatkísérőre az utazásért
		10	15	100	
kilogrammonként					
Pfennigben					
Kis-Kun-Félegyháza	993	110	147	899	1367
Kis-Kun-Halás	936	110	147	907	1447
Nagykikinda	1049	120	162	997	1505
Nyregyháza	883	121	164	1019	1401
Orosháza	979	118	159	990	1489
Szabadka	976	144	183	943	1408
Szeged és Szeged-Rókus	993	116	156	952	1439

Budapest, 1902. szeptember hóban.  
A magyar kir. államvasutak igazgatósága a részes vasutak nevében is.  
(Utánnyomás nem díjazatik.)

Pancsovai főszelektórágtól. 7279. szám. 1902. 790-2.2

**Hirdetmény.**

Alólírott szolgabíró, mint a járási utibizottság elnöke ezennel közzhírré teszi, miszerint a t.-almás-glogoni utra 160 és a franzfeld-pancsovai járási utra 80, összesen 240 köbméter topcsideri vagdalt követ szándékozik árlejtés útján beszerezni. Az árlejtés 1902. évi október hó 5-én délelőtt 9 órakor fog a pancsovai szolgabíróságnál megtartatni, hol a feltételek is a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Miről a vállalkozók azzal értesítettek, hogy az árlejtők kötelesek az árlejtés megkezdése előtt 10 százalék bánatpénzt letenni.

Pancsován, 1902. évi szeptember hó 24-én.

Főszolgabíró távol:  
**Halász,**  
szolgabíró.

**Gyermekeknek és felnőtteknek a hasmenést gyorsan és biztosan megszünteti a**

**Sztraka-féle tannin-csokoládé.**

Egy drb 40 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban.

616-10.10



25.884/III. sz. 1902. M. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Zágráb.

**Pályázati hirdetmény.**

A magyar kir. államvasutak Pécs állomásán az állomási vendéglő bérletére ezennel zárt ajánlati pályázat hirdettetik.

A bérlet 1903. év február hó 1-ével kezdődik és tart ezen időponttól számítandó 3 éven át vagyis 1906. év január hó 31-ig.

Ezen vendéglőbérlettel jár az I. II. osztályú és külön étteremben a III-ik osztályú váró és étteremben, továbbá nyáron az I. és II. oszt. étterem előtti peronrészen való étel és ital elárúsítás jogán kívül a vendéglős részére 2 szoba, 2 cselédszoba, egy pincérszoba, egy főzőkonyha, egy tálaló, egy éléskamra és egy mosogatóból álló lakás, továbbá egy tálaló és konyha és egy mosogató, végül 3 pince, egy mosókonyha és egy jégverem használata.

Az 1 koronás bélyeggel és ajánlat a Pécs másion levő vendéglő üzlet bérbevitelére 25.884/902. számhoz felirattal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönb a kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok 1902. évi szeptember hó 30-án déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak zágrábi üzletvezetőségéhez (Ferenc József-tér 19 sz.) posta útján térítve mellét nyújtandók be. Bánatpénz fejében pedig 600 azaz hatszáz korona készpénzben vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztárána létéendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, tízennégy napnál nem régiebb, árfolyam szerinti értékben, de legfeljebb csak névértékükben fognak számíttatni.

Szóban levő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek ezen üzletvezetőség forg. és keresk. osztályában a pécsi forgalmi főnökségnél és Pécs állomásfőnökénél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Bánatpénz nélkül, vagy a fentemlített benyújtási határidő után beérkező ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

A magy. kir. államvasutak fentartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, szabadon választhassanak.

Megjegyeztetik még, hogy bérlet az I. és II. osztályú és külön éttermet és a lakásul szolgáló helyiségeket, konyhát és mellékhelyiségeket saját költségén tartozik fűteni és világítani, míg a III. oszt. váró és étterem fűtése és világítása felelő részben bérbeadó vasut, fele részben pedig bérlet által fog eszközöltetni.

Zágráb, 1902. évi augusztus hóban.  
(3.2) Az üzletvezetőség.  
(Utánnyomás nem díjazatik.)

== FELTÜNŐ UJDONSÁG. ==

# Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egy szer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

## SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

760-x.4

Használjunk  
**Rósa Terka-féle**  
 meglepő hatásu  
**HAIKENŐCSÖT**  
 ! ! !

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkoprái sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használható, mint minden más hajkenős. Minden sérülmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyezve.

**Kapható:** Budapest Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

Temesvár: Schwarz N. Illatszertár, Szelenzky M. Sauer Janos, Fehér Alotzia. — Zombor: Weszelsky S. Újvidék: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Udickzy Danilo. — Brod: a-S. Schier V. — Jarkovacz: Lednitsky gyógyszerész. — N. Palánka: Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — Bács-Almás: Scherz Gyula. Lugos: Menzig J. — Pécs: Gells és Graef. Karansebes: „Severinania”. — Orsova: Scheinberger M. — Starcova: Czech R. — Poprad: Kndesch Lajos. — Szarajovo: Dobaczky I. gyógyszerész. — Mostár (Hercegovina): Adám Miksa. — Szászok: Iván K. Lonsár. — Versecz: Lendle Rezső, J. Grösz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.  
 A pénz előleges beküldése esetén portmentes szállítás.  
 „Hajkenőse ártalmatlannak találtam.  
 Dr. Neumann Zs., hités vegyész.”

(91—52.35)

**WEITERSCHAN J.**  
 fűszer, anyag- és festék-kereskedése

ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű gépolaját, mint: bogycölaj, orosz bakulaj, tovt-zsir, kocsikenőcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgalic, valamint mindennemű más fűszerárut legjobb minőségben és olcsó áron.

(87—40.36)

**Ujabb haladás!**

Kérje mindenütt csakis az új **Eisenstädter-féle**  
**EGLASINE**  
 padlófénymáz. Gyári jegy: „VASLOVAG” törvényesen védve.

Gyorsan szárad! Kiadós!  
 Mosható! Tükörfényű!  
 Tartós! Szagtalan!

padlófénymáz utólag nem ragad, így tehát sem por, sem piszok a padlóba nem hatolhat be. **EGLASINE** használatban a **legolcsóbb** beeresztő szer. Takarékos használat mellett 1 kg. elegendő 12 □ méter területre.

**Kapható mindenütt.**

(208—16.13)

**Hirdetmény.**

Ezennel közhírré tétetik, hogy Tamásfalva község vadászterülete, mely 400 holdból áll, folyó évi október hó 15-én délelőtt 10 órakor 6 évre nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek haszonbérbe fogadatni.

Közelebbi feltételek a jegyzői irodában tudhatók meg.

Tamásfalván, 1902 évi szeptember hó 25-én.

789—32 **Községelöljáróság.**

Egyedül valódi angol  
**THIERRY-féle BALZSAM.**  
 Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.  
 Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ. 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpest, eltávolítja a fájdalmas köhögést s meg olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörögést, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szápenésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanásokra, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és erős kezekre stb., megszünteti a fejtájt, zúgást, szagatást, közhényt, fülfájást stb. Jól viszonyoz mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

**Miért szenved?** mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legrégibb sebeknél is a **Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi Centifolia-kenőcse**

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérthellen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásaánál, mell-megkeményedés, orbánc minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sőfolys, dagadt lábaknál, sőt csontszűrés is; fűtés, szűrés, vágás-, zúzás- és lövebeknél; minden löveg anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, seret, tovt stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömvérég, porsebes, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől faradt tagjaira, nyakdagadatra, a vér betegséggel, fülfolyás, gyermek-ötvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árak előleges beküldése vagy utánvét mellett történhetik. Két tégely ára szállító-levellel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától a tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pragrad” bejegyezve legyen.

A gyógyhatásukban utóérthellen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbabb és hatásosabbak lesznek, sem a hűtés, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legelőnyösebbé már az orvos megírásai és segítők, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatástelküli ugynevezett pótszereket használni, amelyeket a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világgható szerrel kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Abol pedig ezen szernek a valódiság minden kellekével ellátva nem volna kapni, úgy kérjük azokat közvetlenül

**Thierry (Adolf) gyógyszerésznek Limited „Schutzengel Apotheke” Pragrada bei Rohitsch-Sauerbrunn**  
 megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárakban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárakban, Bécsben C. Brady gyógyszerárakban

(332—x.40)

A nagyikindai járás főszolgabírájától.  
 8038/I. 1902. szám. 783—33

**Pályázat.**

Torontálvármegye nagyikindai járáshoz tartozó Mokrin községben egy állatorvosi állás rendszeresítettén, arra pályázatot nyitok. Ezen állással évi 1200 korona fizetés és a szabályrendeletileg megállapított husszemplési, nemkülönben a nagyméltóságú magy. kir. földmívelésügyi minisztérium 95.000/1900. szám alatt kiadott rendeletnek 181. §-ában meghatározott díjszedéssel van egybekötve.

Megjegyzem, hogy Mokrin község 9000 felüli lakossága túlnyomó többsége szerb ajku, miért is a szerb vagy rokon szláv nyelv tudása kívánatos volna.

Felhívom ezen állásra pályázni óhajtó okleveles állatorvosokat, hogy pályázati kérvényüket folyó évi október hó 25-éig küldjék be hivatalomhoz.

Nagyikindán, 1902. évi szept. 23-án.  
 Tellecsky,  
 főszolgabíró.

**Szántóföld.**

jó minőségű 117 kat. hold, kitűnően művelve, Valkány álmás és az országot mellett, rendkívül kedvező fizetési feltételekkel, felszereléssel vagy anélkül, betegség miatt eladó.

Bővebbet 779—21

**Hoffmann Márk**  
 Szeged, Petőfi Sándor-sugarút 89. sz. a.

**14**  
**forintért**

a legfinomabb Derby-Raglan 6-féle divatos színben.

Ugyanolyan fiuk részére megfelelően olcsóbb áron kapható csakis

**Felsenstein Ferencznél**  
 Nagybecskerekén.  
 765—x.12

Elegáns felöltők. Remek gyermek-kosztümök.

**Homokfutókat, hintókat**  
 stb. a legújabb rendszer szerint elkészítünk.

**Javítások jutányos ár mellett.**  
 Új és használt kocsik mindig raktáron.

Minden a kerékgyártó, kovács, nyerges, fényező és szíjgyártó szakmába vágó munkákat elvállalunk.

**A lóvasalást vizsgázott kovács eszközök.**  
**Plennert Péter, kerékgyártó.**  
**Gyémánt Vince, kovács.**  
**Stefany Ede, nyerges és szíjgyártó.**  
 Nagybecskerek, Niocky-utca  
 (a Pest-szálloda átellenében.)

(264—20.15)